

La Capella de Música de la Catedral, constituïda ja al s. XIII, és una de les institucions cabdals dins la vida de la Girona barroca. Formada per dotze clergues i quatre escolans, provinents en sa majoria de les comarques gironines, estava regida pel mestre de capella, professional de gran categoria, encarregat de dirigir-la i de compondre noves peces per a les cerimònies tant de la catedral com d'altres convents de la ciutat, disposant d'un pressupost notable i d'uns estatuts que regulaven les seves activitats amb força detall.

L'arxiu d'aquesta Capella, una de les importants del país, conserva una col·lecció de prop d'un miler de partitures dels segles XVII i XVIII, on es pot veure la força de la música religiosa, ja sigui com a element difusor del missatge eclesiàstic, ja sigui com a eina de prestigi social dins una Girona que multiplica el número dels seus habitants i n'amplia el seu espectre social. Aquesta era l'única música de qualitat que podia escoltar-se a la ciutat regularment.

Seguint molt estrictament les directrius del concili de Trent, el cant d'aquesta Capella tenia dos àmbits principals: el cant gregorià per a les celebracions litúrgiques i la composició lliure a l'àmbit paralitúrgic, destinada a actes religiosos de caire més popular on s'integraven les diverses veus de la polifonia amb una varietat d'instruments, sota els preceptes estilístics de l'anomenat barroc hispànic. El *villancico* era una de les formes musicals més recurrents, en ser una peça lleugera amb gran preponderància de la línia melòdica i amb un aire proper a la dansa que sovint reflectia un ruralisme idíl·lic. Escrita per a un o més grups de veus, es presenta amb un *acompañamiento continuo* de ritme generalment ternari i amb uns textos, en llengua castellana, molt cultes i d'una retòrica carregada de simbolisme allisonador.

Josep Gaz (1656-1713, actiu a Girona 1690-1711) destaca entre els compositors del final del barroc a Catalunya. Nascut a Martorell i enterrat al claustre de la catedral gironina, el seu catàleg de *villancicos* a l'arxiu capitular és de notable qualitat. *Hoy que cultos le dedican* és un dels *villancicos* que deurien ser més interpretats si hem de jutjar per les còpies conservades. Dedicat a Sant Narcís, patró de la ciutat, comporta tres cors vocals i un d'instrumental. El text compara el blanc de la flor amb la puresa del sant. Dedicat al mateix sant i amb argumentació floral similar conservem el *villancico Jazmines y Azuzenas*, guardat actualment al costat d'altres del mateix Gaz a la Biblioteca de Catalunya de Barcelona.

El *villancico* anònim *Aire, agua, cielo y tierra*, de principis del segle XVIII, que només ens ha arribat amb l'*estribillo* o tornada, es compara els símbols dels quatre elements de la creació amb la dualitat cel-terra de l'Eucaristia.

Manuel Gònima (1712-1792, nascut a Lleida i actiu a Girona 1735-1774) fou el compositor de transició entre el barroc i el classicisme. De les seves 71 obres conservades a l'arxiu capitular destaca el seu motet "*Laetentur celi*", on mostra el estil galant provinent dels nous corrents italians, menys estridents i amb harmonies més suaus.

Dé al ayre su dulce voz, Amantes jilgueros i Amor sí, placer no són solos per a tiple, possiblement adreçats als escolans de la capella, on contraposa l'amor terrenal amb el celestial.

Els *minuets* (AMCG XII 240) escrits per a teclat, són d'autor desconegut essent aptes com a peces circumstancials o bé com a estudis per a clavicèmbal, arpa o llaüt en la pràctica docent dels instrumentistes de la capella. Dels instruments de corda pinçada en tenim constància escrita, així com també d'alguns dels músics que els tocaven: Antoni Milans, arpista i mestre de capella a la seu entre 1719 i 1733, o bé Josep Anglada, llaütista i violinista de la capella cap al 1730 i natural de Cassà de la Selva. El *Ball del Príncep* (AMCG XII 238) pertany a un recull de danses que possiblement va arribar a l'arxiu a través dels ministrils contractats ocasionalment.

Jaume Pinyol i Albert Bosch

El grup **Música Antiga de Girona** va ser fundat l'any 2000. Està integrat per cantants, instrumentistes i musicòlegs interessats en la recuperació i difusió de la música de les comarques gironines dels segles XVII i XVIII. A partir de les fonts originals, la intenció del grup és treballar amb còpies d'instruments de l'època.

La Capilla de Música de la Catedral, creada ya en el s. XIII, era una de las instituciones capitales de la Girona barroca. Formada por doce clérigos y cuatro escolanos, originarios en su mayoría de las comarcas gerundenses, estaba dirigida por el Maestro de Capilla, profesional de gran categoría que debía dirigirla componiendo nuevas obras para las ceremonias tanto de la propia catedral como para otros conventos de la ciudad, disponiendo para ello de un presupuesto considerable y de unos estatutos que regulaban con gran detalle todas sus actividades.

El archivo de dicha Capilla, uno de los importantes del país, conserva una colección de cerca de un millar de partituras de los siglos XVII y XVIII, donde puede captarse la fuerza de la música religiosa ya sea como elemento difusor del mensaje eclesástico ya sea como instrumento de prestigio social dentro de una ciudad que multiplica en dicho período el número de sus habitantes ampliando al mismo tiempo su estratificación social. Esta era la única música de calidad que podía escucharse en la ciudad con regularidad.

Siguiendo rigurosamente las directrices del concilio de Trento, el canto en esta Catedral tenía dos formas principales: el canto gregoriano para las funciones litúrgicas y la composición libre para las paralitúrgicas, destinada para actos religiosos más populares, en los que se integraban las distintas voces de la polifonía con una variedad de instrumentos, siguiendo todos los preceptos estilísticos del barroco musical hispánico. El *villancico* era una de las formas musicales más frecuentes, dado que es una forma musical ligera con preponderancia de la línea melódica y con un aire cercano a la danza, que reflejaba un cierto ruralismo idílico. Escrito para uno o más grupos de voces se presenta con un *acompañamiento continuo* de ritmo ternario junto a unos textos en lengua castellana muy cultos y con una retórica cargada de símbolos morales.

Josep Gaz (1656-1713, activo en Girona entre 1690-1711) destaca entre los compositores catalanes del final del barroco. Nacido en Martorell y enterrado en el claustro de la catedral gerundense, su catálogo de *villancicos* conservados en el archivo capitular es de calidad notable: *Hoy que cultos le dedican* sea quizás uno de los que fueron interpretados con mayor frecuencia, a juzgar por las copias conservadas. Dedicado a San Narciso santo patrón de la ciudad, está compuesto por tres coros vocales más uno de instrumental. Su texto compara el blanco de la flor con la pureza del santo. Con un argumento similar y dedicado al mismo santo patrón conservamos el villancico *Jazmines y azuzenas*, guardado actualmente junto con otros del mismo compositor en la Biblioteca de Catalunya.

Del villancico anónimo *Aire, agua, cielo y tierra*, de principios del s. XVIII sólo se conserva el estribillo, cuyo texto compara los símbolos de los cuatro elementos de la creación con la dualidad cielo-tierra de la Eucaristía.

Manuel Gónima (1712-1792, nacido en Lleida y activo en Girona entre 1735-1774) fue el compositor de transición entre el barroco y el clasicismo. De sus 71 obras conservadas en el archivo capitular destaca el motete *Laetentur caeli* donde muestra su nuevo estilo galante, de origen italiano, menos estridente y con unas armonías más suaves que la de su predecesor.

En los solos para tiple *Dé al ayre su dulce voz*, *Amantes jilgueros* y *Amor sí, placer no*, posiblemente destinados a los escolanos, se contraponen el amor terreno con el celeste.

Los minuetos (AMCG A 240) están escritos para teclado, son de autor desconocido y serían composiciones ocasionales aptas para estudio de clavicémbalo, arpa o laúd en las clases de música de los instrumentistas. Sabemos de la existencia de instrumentos de cuerda pulsada en dicha capilla por los documentos capitulares, así como de algunos de los músicos que los tocaban: Antoni Milans, maestro de la Capilla entre 1719 – 1733, o bien Josep Anglada, laudista y violinista de la Capilla en los años 1730, natural de Cassà de la Selva. El *Ball de Príncep* (AMCG A 238) pertenece a una colección de danzas que seguramente llegaron a través de ministriles contratados ocasionalmente.

El grupo **Música Antiga de Girona** fue fundado en el año 2000. Formado por cantantes, instrumentistas y musicólogos cuya intención es la recuperación y difusión de la música de las comarcas gerundenses de los siglos XVII y XVIII. A partir de los manuscritos originales, la intención del grupo es la interpretación con copias de los instrumentos que se utilizaron en dicha época.

The Music Chapel of the Cathedral, already established in the 13th century, is one of the foremost institutions in the baroque life of Girona. Constituted by twelve clergy and four acolytes (sevens, choir-boys) the majority coming from the Girona areas, was led by a chapel-master of high professional category, charged periodically to compose and conduct new pieces of music for the religious ceremonies, having at its disposal a notable budget, and its activities were regulated in detail.

The archives of this chapel, one of the important ones in the country, conserves a collection of close a thousand pieces of music of the 16th and 17th century, in which one can appreciate the strength of religious music as much as a diffusion of the ecclesiastic message, as a prestigious social instrument, in a Girona that multiplies the number of its inhabitants, broadening also its social aspect. This was the only music of quality that could be regularly heard in the city.

Following strictly the directives of the Council of Trent, the chanting of this Chapel had two principal objectives: the Gregorian chant for the liturgy celebrations and free production of the para-liturgical, destined for religious acts of more popular aspect, where the integration of the different voices of polyphony with the sound of an ample variety of instruments, under the stylish precepts of the so-called "hispanic baroque".

The *villancico* was one of the most recurring forms, which was a light piece with a grand preponderance of melodic line and with an air that frequently approached the dance that reflected a pretended idyllic ruralism. Written for one or two groups of voices, it is presented with an instrumental accompaniment, generally of ternary rhythm, and which some texts, in "castellano", very cultured and a rhetoric full of instructive symbolism.

Josep Gaz (1656-1713, active in Girona between 1690 and 1711) notable among the composers at the end of baroque in Catalunya. Born in Martorell and buried in the cloister of Girona cathedral, his catalogue of villancicos in the Chapel archives is of notably quality. *Hoy que cultos le dedican* is probably one of those that were interpreted most, if we are to judge by the variations conserve in the sheet-music. Dedicated to St. Narcissus, patron saint of the city, comprised three vocal choirs and one instrumental. The text compares the white of the flower with the purity of the saint.

Of villancico anonymous *Aire, agua, cielo y tierra* of the beginning of the 18th century, we only have the refrain that plays with the symbols of the four elements of the Creation with the duality heaven/earth of the Eucharist. As regards *Jazmines y azuzenas*, actually conserve in the Library of Catalunya, also uses the flower symbolism but with a more poetic air.

Manuel Gónima (1712-1792 born in Lleida and active in Girona between 1735-1774) was a composer in the transition between baroque and classicism. Of its 71 works preserved in the archives, outstanding in his motet *Laetentur caeli*, in which is shown the gallant flowing style coming from Italy, less strident and with softer harmonies.

Dé al ayre su dulce voz, Amantes jigueros and *Amor sí, placer no* are Solos for treble, probably performed by the Chapel boy sopranos, in which earthly love is compared with heavenly.

The *minuets* (AMCG XII 240) are of author unknown, written for a keyboard, and were suitable as circumstantial pieces as well as studies for the harpsichord, harp or lute in the practical teaching of the Chapel boys. We have written evidence of pinched string instruments as well as some musicians that they played them: Antoni Milans, Chapel Master and harpist in the Cathedral between 1719 and 1733, and Josep Anglada from Cassà de la Selva, lute and violin player in the Chapel about 1730. *Ball of the Princep* comes from a collection of dances that supposedly were deposited in the archives from the musicians occasionally contracted.

Trad: Lemuel & Dolly Chamberlain-Bartolí

Musica Antiga de Girona is a group founded in 2000 by singers, musicians and musicologists. The aim of the group is the study and diffusion of the music from the Girona area of 17th and 18th centuries, using original instruments.

Música vocal i instrumental de la catedral de Girona pels volts de 1700

Vocal and instrumental music from Girona's cathedral (circa 1700)

1 – Minuet núm. 3	Llaüt
2- <i>Hoy que cultos le dedican</i>	Cors, violins, baix continu
3- <i>Minuet núm. 4</i>	Llaüt, arpa
4- <i>Jazmines y azuzenas</i>	Contratenor, violins, baix continu
5- <i>Minuet núm. 5</i>	Llaüt, traverso
6- <i>Dé al ayre su dulce voz</i>	Soprano, violí,
7- <i>Minuet núm. 8</i>	Llaüt
8- <i>Laetentur caeli</i>	Soprano, contatenor, baix continu
9- <i>Minuet núm. 2</i>	Llaüt
10- <i>Amantes jilgueros</i>	Contratenor, traverso, baix continu
11- <i>Minuet núm. 1</i>	Llaüt
12- <i>Amor sí, placer no</i>	Soprano, flauta, baix continu
13- <i>Minuet núm. 6</i>	Llaüt
14- <i>Aire, agua, cielo y tierra</i>	Cors, flutes, baix continu
15- <i>Ball del Príncep</i>	Llaüt, traverso i percussió

Textos, Lyrics

2- Josep Gaz (Martorell 1656- Girona 1713):

Hoy que cultos le dedican

Villancico a 10 a San Narciso, Obispo, Patrón y Mártir de Gerona

*Hoy que cultos le dedican
al mejor Narciso fiel.
Que Cándido le apelliden
a todos suena muy bien.
Mas si esto ha de ser,
díganme el por qué.
- Yo lo diré, yo lo diré.
- No si no yo que lo acertaré.*

*Siendo su color purpúreo,
por lo que le toca a mártir,
por su candidez pública,
ser también narciso blanco.
Pues díganle todos:
Cándido, Cándido, Cándido.*

4- Josep Gaz (Martorell 1656- Girona 1713):

Dé al ayre su dulce voz (ACMG, G31)

Solo con violín al SSmo Sacramento

*Dé al aire su dulce voz
el más suave clarín,
porque de amor el templo
el fervor humilló
a ese pan sagrado.*

*Sentidos, potencias,
alma y corazón.*

*Fino amante de las almas
entre accidentes envuelto,
quiso un Dios tan soberano
ofrecerse sacramento.*

6- Anònim

Amantes jilgueros

Tono al Ssmo. Sacramento

*Amantes jilgueros
que dais lisonjeros
motetes al sol,
pausad que los trinos
les pide divino
más bello farol.*

*Si al reir el alba
le hacia la salva
al ligero afán,
capillas más suaves
de angélicas aves
aplausos le dan.*

8- Manuel Gònima (Lleida 1710 - Girona 1792)

Laetentur caeli

Motete a duo a la Natividad de Cristo

*Laetentur caeli et exultet terra
Ante faciem domini quoniam venit.
Que s'alegri el cel i exulti la terra
Davant la vinguda del Senyor*

10- Jazmines y Azuzenas

Solo a 4 a San Narciso, Patrón y Mártir de Gerona

*Jazmines y azuzenas
rindan su candor
al Narciso que bello
se corona hoy
Atiendan, escuchen,
oigan y miren.
Que ya nace
ya muere, y brilla
para ser de los cielos
la maravilla*

12 Anònim:

Amor sí, placer no

Solo

*Amor, sí sí,
placer no, no.
Que intenta,
que quiere,
fallece y no espera
a quien siempre adoró.
Y así mi gemido tirano
Cupido cruel respondió.*

*Placer no, no,
amor sí, sí.
Que el arco que emplea Cupido
desea que triunfe por mí.
Y siendo homicida adoro
la herida que impuesta asentí.*

14 - Anònim

Aire, agua, cielo y tierra

Villancico al Ssmo. Sacramento

*Aire, agua, cielo y tierra,
que pasa, que corre, que luce, que queda.
Dígan que es suyo este día
el pez, la paloma, el fénix, la espiga,*

*Pero no, no, no, no,
que tan solo es del Cielo
ese Pan que es Dios.
Pero sí, que también
es del Mundo,
pues vino por mí.
Pero no, no, no, no.
Pero sí, sí, sí, sí.*

<i>Sopranos (tiples):</i>	Clara Valero, Elena Martinell
<i>Contralt:</i>	Glòria Garcés
<i>Contratenor (contralt):</i>	Òscar Bonany
<i>Tenor:</i>	Ignasi Marco
<i>Baríton (baix):</i>	Joan Rigat
<i>Flautes de bec:</i>	Meritxell Masset, Vanessa Esteve
<i>Traverso:</i>	Aleix Tarrés
<i>Violins i llaüt barrocs:</i>	Albert Bosch (direcció)
<i>Viola de gamba:</i>	Anna Casademunt
<i>Violoncel barroc:</i>	Daniel Regincós
<i>Arpa:</i>	Abigaïl Prat
<i>Clavicèmbal:</i>	M. Àngels Pardàs

Girona febrer 2004.